

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 73 (1986)
Heft: 4: Alltägliches : Schlafen = Quotidien : dormir = Everyday activities : sleeping

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 4

April 1986

Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 73./40. Jahrgang

Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

RedaktionPaolo Fumagalli, Ernst Hubeli,
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus**VSI-Beilage**

Kurt Culeto

RedaktionskommissionJacques Blumer, Richard Brosi,
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Lüscher,
Prof. Jacques Schader**Freie Mitarbeiter in der Schweiz**Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt,
Basel; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller,
Basel; Peter Küller, Zürich; Erwin Mühlstein,
Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego
Peverelli, Zürich und Genf; Richard Quincerot,
Genf**Korrespondenten im Ausland**

Prof Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti, Milano; Alan Colquhoun, London; Michael Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke, Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof. Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lüchingen, Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

Layout

Aldo Clerici

Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.
Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

GeschäftsleitungWilli E. Christen, Gilbert Pfau,
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard**Inseratenverwaltung**Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse**Druck**

Zollkoffer AG, 9001 St.Gallen

Lithos

Niergelt Repro AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und AuslieferungZollkoffer AG
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,
Tel. 071/29 22 22**Bezugsbedingungen Schweiz**Jahresabonnement sFr. 125.–
Studentenabonnement sFr. 85.–
Einzelhefte sFr. 16.–**Bezugsbedingungen übrige Länder**Jahresabonnement sFr. 135.–
Studentenabonnement sFr. 95.–
Einzelhefte sFr. 16.–**Bezugsbedingungen BR Deutschland**Jahresabonnement DM 130.–
Studentenabonnement DM 90.–
Einzelhefte DM 16.–

Alle Preise inkl. Porto.

Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

Forum**Editorial***Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*

- 2** Architekturkritik für die schweigende Mehrheit? / Critique architecturale pour la majorité silencieuse? / Architectural Criticism for the Silent Majority?

Eine mobile Oper und ein
«Quartierlabor»

- 4** Zwei Arbeiten vom Büro Renzo Piano / Deux travaux du bureau Renzo Piano / Two Works by Renzo Piano

Umnutzung einer Industrie-
anlage, Berkeley Castle, 1984

- 10** *Architekt: Jack Diamond und Partner: Umbau in ein Wohn- und Bürohaus / Transformation en un immeuble d'habitation et de bureaux / Concerting into a Residential and Office Building*

Zwei Anbauten, zwei Welten

- 12** *Architekt: Adolf Schmölzer:
Ein Anbau in Graz / Une annexe à Graz / An Annex in Graz
Architekten: A. Herrmann, C. Herrmann-Chong:
Ein Anbau in Bern / Une annexe à Berne / An Annex in Berne*

Haus im Weinhaus

- 16** *Architekten: Simon Ungers, Laszlo Kiss, Tod Zwigard:
Weinkellerei / Cave / The Hermann T. Wiemer Vinery in Seneca Lake*

Montgolfiere, Seh-Sucht
*Martin Jauch und
Bojarek Garlinski*

- 21** Marginalien zum Ideenwettbewerb Löwenplatz Luzern / Notes marginales sur le concours d'idées «Löwenplatz» Lucerne / Marginal Notes on the «Löwenplatz»-Competition in Lucerne

Werke aus der Provinz
Paolo Fumagalli

- 26** Rino Tami, Arbeiten von 1933–1983 / Travaux de 1933–1983 / Works from 1933–1983

Hauptthema**Einleitung***Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*

- 28** Architektur und Schlaf / architecture et sommeil / Architecture and Sleep

Vom Schlafen
Ulrike und Werner Jehle

- 32** Vom Lit de parade zur Tablette / Du «lit de parade» à la pilule / From the "State Bed" to the Pill

Zustand der Seligkeit oder des
dumpfen Unwissens?
Alexander Borbely

- 36** Erklärungsversuche über die Funktion des Schlafens / Essai d'explication à propos de la fonction du sommeil / Trying to Explain the Function of Sleeping

Vom Grünen Bett und
Schlafresidenzen

- 40** *Architekten: Hans Hollein/Arnold und Vrendli Amsler/Ugo Brunoni:
Einige Entwürfe für Betten und Schlafzimmer / Quelques projets de lits et de chambres à coucher / Some Designs for Beds and Bedrooms*

PS

Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

Tag und Nacht
Paolo Fumagalli

- 48** Viele Architekten in einem Bett / Beaucoup d'architectes dans un même lit / A Lot of Architects Sleeping in the Same Bed

- 52** Schlafen, aber wo? / Dormir, mais où? / Sleeping, but where?

Chronik

- 62** Anmerkungen, Nachruf, Ausstellungskalender, Architekturmuseen,

Neuerscheinungen, Kurse, Wettbewerbe, Firmennachrichten / Notes, Article nécrologique, Tableau d'expositions, musées d'architecture, séminaires, concours, nouvelles de l'industrie / Notes, Obituary, Calendar of Exhibitions, Museums of Architecture, Seminars, Competitions, Information on Products

Werk-Material

Eine Bautendokumentation
(Mit Baukostenanalyse)

Schul- und Freizeitanlage Loogarten, Zürich
Wohnüberbauung Bläsiring, Basel